



📍 The "Au féminin" exhibition.

❖ Calouste Gulbenkian Cultural Centre, Paris



| | Amounts in euros |
|-------------------------|------------------|
| Personnel costs | 1 237 518 |
| Operating costs | 1 071 729 |
| Departmental activities | 1 026 706 |
| Total | 3 335 953 |
| Receipts | 350 688 |
| Net total | 2 985 265 |

The Calouste Gulbenkian Cultural Centre is the department of the Calouste Gulbenkian Foundation in France responsible for promoting Portuguese culture and participating in the European and international aspects of contemporary themes.

Four exhibitions were held in association with the departments operating at the Foundation's headquarters in Portugal. The Centre continued to remain in operation during the summer period, holding an exhibition that is designed to attract not only the residents of the French capital, but also the people visiting Paris at that time.

In association with the Music Department, the Centre organised chamber music concerts and recitals in the Avenue d'Iéna building and at the Salle Gaveau.

A cycle of European lectures was held with the participation of eminent personalities, as well as a number of conferences, seminars, book launches and readings by leading French actors of texts written by Portuguese authors.

The Centre has continued to invest in its library services, as well as in international exhibitions and conferences, accompanied by the publication of the respective catalogues and proceedings, in order to provide a documentary record of such events. This objective is pursued in close cooperation with the different departments at the Foundation's headquarters, in accordance with the Foundation's four statutory aims and in partnership with other Portuguese, French and European institutions.



✚ European conference with Jorge Sampaio.



✚ European conference with Eduardo Lourenço and Marcelo Rebelo de Sousa.

Main activities in 2009

European lectures

[€38 208]

In order to underline the priority that has been given to European issues, it was decided to create a cycle of talks given by leading figures from the political, economic and cultural spheres. The cycle started with Jorge Sampaio and continued with Jacques Delors and Marcelo Rebelo de Sousa.

Exhibitions

[€344 147]

An exhibition was held of Marta Wengorovius' work during the months of January, February and March. From April to June, an exhibition-installation was presented by Júlio Pomar and Joana Vasconcelos, *A la mode de chez nous*, curated by Lúcia Marques. From June to September, there was another exhibition, "Au féminin", curated by Jorge Calado and bringing together 140 works on feminine themes produced between 1849 and 2009 by female photographers from all over the world. An exhibition of Lourdes Castro's work, curated by Helena de Freitas, was shown at the Centre from October to December.

These exhibitions were all accompanied by catalogues published specifically for this purpose.

Concerts

[€133 594]

Four concerts were performed by the following musicians: Arditti Quartet, at the Calouste Gulbenkian Cultural Centre and at Salle Gaveau, the Ensemble Vox Brasiliensis conducted by Ricardo Kanji, the Ensemble Méditerranéen and the pianist Jue Wang, the winner of the Paloma O'Shea Santander International Piano Competition in 2008.



✚ Marta Wengorovius exhibition.



✚ Exhibition-installation by Júlio Pomar and Joana Vasconcelos.





✚ Lourdes Castro exhibition.



Publications and book launches

[€142 872]

The Centre hosted the launch of the proceedings of the international conference on “Miguel Torga”, held at the Centre in 2007, which were published by Éditions de la Différence.

The following books and magazines published outside the Centre were also given special launches: *Le jeu de la liberté de l'âme* by Maria Gabriela Llansol, published by “Pagine d'Arte” in 2009; *La nuit – a noite*, Issue No. 23, of the magazine *Sigila*; and *1297*, by the photographer Stéphane Duroy (Éditions Filigranes).

Conferences and meetings

[€194 452]

Eight conferences and workshops were organised in 2009. The Centre held a conference to discuss climate issues entitled “Partager le Futur. Faire du danger un espoir. En route vers un nouveau régime climatique à signer à Copenhague (décembre 2009)”. Held in association with the Gulbenkian Environment Programme and coordinated by Viriato Soromenho-Marques, this conference was attended by various specialists on environmental matters. Dejanirah Couto, from the École Pratique des Hautes Etudes, organised an international conference on “L'Empire ottoman et l'Europe: interactions politiques et translations culturelles (XVI^e-XIX^e siècles)”, in partnership with this institution and with the participation of leading Portuguese, French, Turkish, Spanish and Dutch academics and researchers, as well as Zaven Yegavian, the director of the Foundation's Armenian Communities Department. In association with the Gulbenkian Human Development Programme and coordinated by Paulo Eurico Variz, a workshop was held in June on the theme of “L'accès des immigrants au logement – défis démographiques, défis pour l'inclusion”. Coordinated by Paulo de Medeiros, Rosa Martelo and Catherine Dumas, from the LYRA research group, a workshop was held on “Techniques du regard: Présence du cinéma et de la photographie dans la poésie moderne et contemporaine” attended by Portuguese, Brazilian, Spanish, Dutch and French researchers. In association with the University of Paris IV – Sorbonne and the Society of French Hispanists, the Centre held the conference “Cultures lusophones et hispanophones: penser la relation”,



✚ "Partager le Futur" conference.

organised by Maria Graciete Besse. With the Centre's support, the Centre d'Études Catalanes in Paris held a workshop on "Portugal et Catalogne: regards reciproques", organised by the Seminar of Portuguese Studies directed by Graciete Besse and the Seminar of Catalan Studies directed by Denise Boyer, both from the University of Paris IV – Sorbonne. As part of the commemorations of the 50th anniversary of the publication of *Tanta Gente Mariana*, the work by Maria Judite de Carvalho was analysed by several experts at a three-day conference at the University of Paris VIII – Saint-Denis, the Maison de la Recherche of the University of Paris IV and the Calouste Gulbenkian Cultural Centre. A conference was also held on "Idiomacit  dans les langues romanes" in association with the University of Paris VIII – Saint-Denis, organised by Maria Helena de Araújo Carreira, at the premises of the Calouste Gulbenkian Cultural Centre and the University of Paris VIII.



✚ Homage to Manoel de Oliveira.



✚ Fanny Cottençon and Vasco Graça Moura.

The following guest speakers gave lectures and took part in round-table discussions and seminars: João Fernandes, Zoltan Biedermann, João Barrento, Cristina Isabel de Melo, Maria Graciete Besse, José Manuel Esteves, Carolina Leite, Teresa Cerdeira, Jorge Alves, Maria Helena Mira Mateus, António Lobo Antunes, Miguel Real, Pierre-Yves Manguin, Cleonice Berardinelli, François Lachaud, Laure Marcel-Berlioz, Paula de Castro Guimarães, Miguel Azguime, Rui Manuel Loureiro, Philippe Papin, Carlos Mendes de Sousa, Clara Rocha, Catherine Dumas, Joaquim Vital, Marcello Duarte Mathias, Sophie Jacotot, Carlos Carreto, Olivier Schefer, Bernard Sese, Lídia Jorge, José Eduardo Agualusa, Pedro Rosa Mendes, Arnaldo Pereira, Fernando Rosas, Yves Léonard, José Gil, Susana Nascimento Duarte, Diogo Sardinha, Gonçalo Zagalo, Maria Augusta Babo, Luís Filipe Thomaz, Inocência Mata and Maria Aldina Marques.

In partnership with the “Textes et Voix” association, a reading was held of texts from Vasco Graça Moura by Fanny Cottençon.

The Foundation also supported the following events held outside the Centre: the participation of Galeria Pente 10 in the Paris Photo event and a concert by the Sond’Ar-te Electric Ensemble and Ensemble Aleph at the Théâtre Dunois.

Library facilities

In addition to allowing readers access to some 90,000 works, the Library also organises a range of events for its regular public.

Conferences, round-table discussions and debates were organised, which enjoyed the participation of John Gledson, Cristina Robalo Cordeiro, Clara Rocha, Jacinto Lucas Pires, Guillaume Nocture and Gilles Alembert Helleu, Fátima Marinho, Jean-Jacques Lafaye, Rui Martins Ferreira, Louis-François Larnaud, Cláudia Milhazes, Pierre Légise-Costa, Maria Augusta Babo, Maria Claude Lambotte and Anny Romand.

As part of the “1, 2, 3 Cultures” festival, which brings together the different foreign cultural centres in Paris, a special session was held dedicated to “Vous Trouvez ça drôle: l'humour dans les arts et les littératures européens”, with the participation of Onésimo Almeida, Nelly Feuerhahn, Dieter Hornig, Pierre Sterkx, Jorge Tomé, Jacqueline Corado, Fred Costa and Jean-Luc Debattice.

Other projects

A special tribute was paid to Michel Laban, a highly-regarded specialist in African literature in Portuguese, who died recently, with readings of previously unpublished testimonies and texts by the writer. The event was hosted by Bernard Magnier and enjoyed the presence of Michel Chandeigne, Anne-Marie Quint and Yannick Guillou.

As part of the “Parfums de Lisbonne 2008” event, coordinated by Graça dos Santos, the Centre supported a programme of readings of texts by Portuguese authors for whom Paris had served as their source of inspiration.

Move to new premises

In 2009, the Centre continued to prepare its move to its more central and more modern premises, which will enable it to better serve its target audience. The work that was carried out focused mainly on the reorganisation of the Centre's library and on compiling the computerised databases of its important collection.